

# PROGRAMME

MAI JUIN JUILLET 2018



中国文化中心 | 巴黎  
CENTRE CULTUREL DE CHINE | PARIS



INHERITANCE  
传承与创新 AND  
INNOVATION

# 8<sup>e</sup> FESTIVAL DU CINÉMA CHINOIS EN FRANCE



## ■ ÉVÉNEMENTS

Festival du cinéma  
chinois en France

3-6

Saveurs originelles de Chine

7-8

Semaine de présentation de  
productions culturelles et  
créatives de Chine

9-14

Camping-cars français sur  
la Route de la soie

15-16

## ■ EXPOSITIONS ET SPECTACLES

Rimes anciennes, sonorités  
présentes

17-18

Concert de musique de  
chambre

19-20

## ■ SALON LITTÉRAIRE

La découverte archéologique  
de Sanxingdui

21-22

Club de lecture

23-24

## ■ CONFÉRENCES

L'Histoire de la peinture chinoise :  
Une Histoire culturelle de la Chine

25-26

Dialogues entre la civilisation  
chinoise et la civilisation européenne

27-28

La renaissance  
de la Route de la soie

29-30

*Le Rêve dans le pavillon rouge*

31-32

## ■ CINÉMA

33-42

**Dragon Inn**  
**La fureur de vaincre**  
**La 36<sup>e</sup> chambre de Shaolin**  
**Tai-Chi Master**  
**The Karate Kid**  
**Riding Alone pour un fils**  
**Fly with the Crane**  
**Chungking Express**  
**Black Coal**  
**Police Diary**

## ■ EXAMEN HSK 2018

43-46



## FESTIVAL DU CINÉMA CHINOIS EN FRANCE

La huitième édition du Festival du cinéma chinois en France est organisée du 28 mai au 10 juillet 2018 à Paris, Cannes, Marseille, Lyon, la Réunion, Strasbourg et Brest où auront lieu inauguration et projections.

Le Festival du cinéma chinois en France est présenté par le Centre culturel de Chine à Paris, le Groupe Pathé et l'Administration nationale du cinéma de Chine, sous le haut patronage du ministère de la Culture et du Tourisme de la République populaire de Chine, du ministère français de la Culture, de l'Ambassade de Chine en France, avec le soutien du Centre national du cinéma et de l'image animée CNC et de la Ville de Paris. La manifestation est coprésidée par Monsieur Yan Zhenquan, directeur du Centre culturel de Chine à Paris et Monsieur Jérôme Seydoux, président du Groupe Pathé.

La conférence de presse pour la première fois programmée durant le Festival de Cannes dévoilera le 11 mai la sélection, les bandes-annonces

et le nom des invités d'honneur en présence des représentants officiels, des professionnels du cinéma et des grands media. L'événement dont le rayonnement international s'inscrit dans le développement prospère des relations de coopération cinématographique sino-françaises constitue une importante fenêtre d'échanges à travers laquelle le public français peut découvrir la richesse multiple et les dernières nouveautés du cinéma chinois.

Les Rencontres cinématographiques sino-européennes accueillies par le CNC déploient conjointement les opportunités de collaboration en matière commerciale et favorisent les coproductions sino-étrangères.

La huitième édition du Festival du cinéma chinois en France met à l'affiche le meilleur du cinéma de cette saison décliné en neuf productions parmi les plus importantes sorties en Chine entre avril 2017 et janvier 2018. Blockbusters côtoient films d'auteur dans une sélection diversifiée dont les genres mettent en scène aventure, action, guerre, comédie romantique, comédie, suspense, film noir, science-fiction, historique, fantastique, film d'époque, où figurent le leader au box office chinois (toutes époques et tous pays confondus) ainsi que deux films ayant enregistré en Chine plusieurs milliards de Yuan de recette – reflet en exclusivité de l'éclat des dernières tendances du cinéma chinois à l'affiche en France.

Ville	Cérémonie d'ouverture	Programmation	Cinéma
Paris	28 mai	30 mai-19 juin	Pathé Gaumont Champs-Élysées Marignan (30 mai-5 juin) Christine 21 (6-19 juin)
Cannes	4 juin	4-15 juin	Les Arcades
Marseille	5 juin	5-10 juin	Le Prado
Lyon	8 juin	8-10 juin	Pathé Bellecour (8-10 juin) Les Alizés Bron (31 mai, 1 juin, 14 juin)
La Réunion	11 juin	13-19 juin	Ciné Palmes à Sainte-Marie Ritz à Saint-Denis Rex à Saint-Pierre
Strasbourg	13 juin	13 juin-10 juillet	L'Odyssée
Brest	15 juin	15-22 juin	Les Studios



[www.festivalducinemachinois.com](http://www.festivalducinemachinois.com)

@Festival du cinéma Chinois en France





## SAVEURS ORIGINELLES DE CHINE

Festival de gastronomie chinoise en France

En mai, le Centre culturel de Chine à Paris et l'Association de la cuisine de Chine collaborent à nouveau dans la présentation du Festival de gastronomie chinoise qui se tiendra à Paris et à Lyon pendant la tenue du Festival du cinéma chinois en France avec la participation des maîtres les plus prestigieux de la cuisine chinoise spécialement invités pour l'événement. La réalisation de



menus de la haute gastronomie chinoise et les démonstrations exceptionnelles des techniques sophistiquées de l'art de la pâte

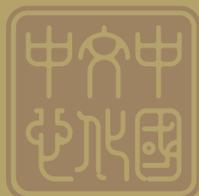


**Du 22 au 24 mai : Fourvière Hôtel, Lyon**  
**Du 28 au 30 mai : Hôtel Le Meurice, Paris**



ou de la sculpture ciselée, associées à l'atmosphère prégnante de la culture chinoise reconstituée sur scène, offriront au public français l'occasion de déguster des mets exquis et de découvrir les raffinements aux éclats multiples de la tradition culinaire chinoise.





## RECONSTITUTION

Art et conception des soieries chinoises

La soie chinoise, dotée de cinq mille ans d'histoire, a inscrit une page étincelante de la civilisation en Chine et contribué d'un chapitre éclatant aux cultures du monde.

L'exposition, avec la soie comme vecteur sur la base des quatre ensembles broderie, impression, tissage et teinture, reproduit les techniques de fabrication et les charmes du matériau précieux. Par une réflexion nouvelle sur les modes de conception, sont entreprises sur la base du travail artisanal traditionnel des innovations au niveau de la forme et du contenu des œuvres d'art en soie ; à travers techniques traditionnelles et



innovation culturelle est reflétée la richesse inhérente à l'art de la soie, et en conformité avec la quintessence du travail artisanal transmis depuis l'antiquité mise en œuvre une réinterprétation sous l'angle de vue de l'esthétique moderne révélatrice de la force de vie inépuisable de la soie chinoise.



Pendant la durée de l'exposition, ont également lieu la présentation des collections « Le Grand artisan est sans apparence », la conférence « Reconstitution des sources matérielles de conception des soieries chinoises » ainsi qu'une rencontre d'échanges professionnels.

Du 6 au 15 juin dans le cadre de la manifestation est présentée parallèlement dans le Bâtiment nouveau l'exposition photographie « Aboutissements en sciences et technologies dans la protection du patrimoine culturel immatériel de la Route de la soie et productions culturelles et créatives », qui à travers une vingtaine de photographies telles celles de charriots exhumés du cimetière de l'époque des Royaumes-combattants de Majiayuan à Zhangjiachuan dans le Gansu, montre les résultats de la protection en matière scientifique et technologique et les productions culturelles et créatives dérivées.



**6-28 juin**  
**Bâtiment ancien**  
**Entrée libre**



## Reconstitution des sources matérielles de conception des soieries chinoises

L'intervenante, partant des reliques culturelles en soie de différentes époques et de la collecte et de l'organisation des sources matérielles entrant dans leur conception et leur réalisation, présente l'état actuel de l'industrie culturelle de la soie ; et en abordant d'une part le processus de formation d'une base de données et d'une base de savoir relatives à ces sources matérielles de conception des reliques culturelles en soie et d'autre part l'élaboration d'un système de procédures reconstitutif de ces sources matérielles et d'une plateforme de gestion dotés des pleins droits de propriété intellectuelle, montre l'utilité pratique des techniques de tissage et d'impression numériques modernes, pour contribuer à la réflexion portant sur les reconstitutions à caractère innovant des sources matérielles à l'origine de la conception des reliques culturelles en soie et sur les applications de leur industrialisation.

**Intervenante:** Zhou Yang, assistante du directeur du Musée de la soie de Chine, professeur à l'Université Zhejiang Sci-Tech, vice-directeur affecté à la base de recherche clé de l'Administration nationale des reliques culturelles-protection des reliques culturelles textiles, membre permanent de



l'Association des technologies de la protection des reliques culturelles de Chine ; successivement sélectionnée pour : le premier groupe de Protection des reliques culturelles de Chine-projet de recherche jeunes élites en sciences et technologies, le Talent leader des innovations en sciences et technologies du ministère des Sciences et Technologies, le Talent leader des innovations en sciences et technologies « Le projet parmi les dix mille » du ministère des Sciences et Technologies. Zhou Yang a été animatrice ou principale intervenante de plus de dix thèmes de recherche majeurs à l'échelon provincial ou supérieur, titulaire de quinze brevets d'invention licenciés, elle a rédigé l'ébauche de trois Normalisations des industries, publié plus de vingt articles de recherche, successivement deux fois lauréate du Prix de l'innovation en sciences et technologies-protection des reliques culturelles nationales. La richesse de ses résultats de recherche et sa contribution académique active ont promu Zhou Yang personnalité influente de la nouvelle génération dans le domaine de la protection des reliques culturelles de Chine.



**Lundi 4 juin à 19h**  
**Auditorium**  
**Réservation 01 53 59 59 20 / [cccparisinfo@gmail.com](mailto:cccparisinfo@gmail.com)**



## GOÛTER AU BON HEUR

Produits muséaux culturels  
et créatifs

Expérience du Bonheur  
du palais du prince Gong

Le palais du prince Gong est l'ensemble architectural résidentiel princier le mieux conservé et le seul ouvert au public parmi les palais princiers de la dynastie Qing ; unité importante des vestiges culturels protégés au niveau national, musée de grade 1 à l'échelon national, jardin-musée. « Un palais du prince Gong, la moitié de l'histoire des Qing » témoigne de la richesse culturelle et historique véhiculée par le lieu. Ces dernières années, les ressources culturelles du palais du prince Gong ont fait l'objet de classifications et d'explorations déployées en une série d'activités relatives au secteur recherche et développement de produits culturels et créatifs et à l'industrie culturelle. La singularité des spécificités de l'endroit séduit chaque année près de trois millions de visiteurs.

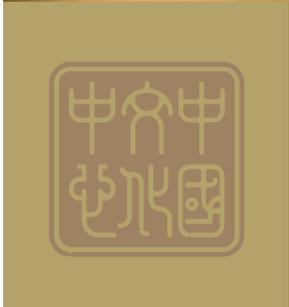
La présente manifestation organisée dans le cadre de la Semaine de présentation de productions culturelles et créatives de Chine par le Centre culturel de Chine à Paris, le Centre des échanges culturels sino-étrangers et le Musée du palais du prince Gong du

ministère de la Culture de Chine en collaboration avec le Musée de Shanghai, le Musée de la province Zhejiang, le Musée de la province Guangdong et le Musée du Sichuan, est une rencontre développée à l'étranger sur le thème Culture et créativité rattachées au Bonheur du Palais du prince Gong. Les trois volets de l'exposition, « rencontres entre amis, bougies fleuries de la chambre nuptiale, lauréats des concours impériaux », regroupent au total plus de cent soixante produits culturels et créatifs issus du Musée du palais du prince Gong du ministère de la Culture de Chine et des différents musées participants. Cette présentation est une occasion offerte au public français d'apprécier les raffinements de la culture traditionnelle chinoise et de découvrir les nouvelles tendances en matière de recherche et développement de produits culturels et créatifs muséaux chinois.

Pendant la durée de l'exposition, sont aussi programmées une présentation des nouvelles productions ainsi que des activités variées de découverte interactive parmi lesquelles dessin sur éventail rond, peinture Do it yourself DIY (Faites-le vous-même) du palais du prince Gong ou initiation aux techniques traditionnelles d'estampage chinois.



**18-29 mai**  
**Bâtiment ancien**  
**Entrée libre**



## PARIS-BEIJING-PARIS CAMPING-CARS FRANÇAIS SUR LA ROUTE DE LA SOIE

### CÉRÉMONIE DE DÉPART OFFICIEL



Afin de diffuser la culture chinoise, de célébrer l'esprit de la Route de la soie, et de promouvoir davantage tourisme chinois, industrie du camping et voyage en camping-car, la Fédération des campeurs, caravaniers et camping-caristes et China Comfort Travel France organisent la cinquième traversée de l'ancienne Route de la soie. Le convoi composé de vingt-deux camping-cars de grands modèles et de cinquante conducteurs français parcourt les continents européen et asiatique sur la route d'or des civilisations à travers la Chine, l'Allemagne, la Russie, le Tadjikistan, le Kazakhstan, la Turquie pour revenir jusqu'à Paris.

Le départ officiel du convoi est donné le soir du 3 juin au Centre culturel de Chine à Paris.



**Dimanche 3 juin**  
**Au Centre culturel de Chine à Paris**



## RIMES ANCIENNES SONORITÉS PRÉSENTES

ESTAMPES D'ORIGINE ET  
COLOPHONS EXPLICATIFS  
DE SCEAUX DE DYNASTIES  
DIFFÉRENTES CONSERVÉS  
DANS LE FONDS DE LA  
SOCIÉTÉ XILING, SUR  
ÉVENTAILS

La Société des sceaux Xiling fondée la trentième année de l'ère Guangxu de la dynastie Qing (1904) est la plus ancienne société lettrée de Chine existant actuellement et le premier corps académique spécialisé dans la gravure de sceau sur métal et sur pierre établi en Chine ou à l'étranger. Les pièces exposées regroupent la fleur des gravures de sceaux de personnages célèbres au cours de différentes dynasties issues du fonds de la Société ; des sceaux personnels de fonctionnaires de la dynastie Han, aux sceaux stylisés signés de la dynastie Yuan, jusqu'aux sceaux gravés des grands maîtres en vogue sous les dynasties Ming et Qing, l'exposition retrace de manière vivante l'histoire de la gravure sur sceau chinoise. Les membres actuels de la société rédigent des annotations combinant art de la calligraphie et composition littéraire mutuellement illustrées dans la révérence et la transmission de l'esprit lettré traditionnel lequel intègre en un corps poésie,



calligraphie, peinture et sceau. Les éventails fortement empreints des spécificités de la culture lettrée chinoise présentent sur une face les estampes apposées de sceaux célèbres conservés dans le fonds de la Société Xiling, sur l'autre les colophons explicatifs d'illustres membres de l'organisation.



18-22 juin  
Bâtiment nouveau  
Entrée libre

## SE RAPPROCHER DES CLASSIQUES DE LA MUSIQUE TRADITIONNELLE – ART LIMITE

Le soir du 21 juin, le Centre culturel de Chine à Paris organise un concert de musique traditionnelle donné par l'Orchestre de musique de chambre Art limite du Conservatoire central de musique de Chine dont les jeunes musiciens interpréteront des pièces du répertoire classique de la musique traditionnelle chinoise : « Chanter le Sud », « Thé et



chevaux », « Les oiseaux se jettent dans la forêt », « Tonalité aux fleurs » entre autres.

L'Orchestre de musique de Chambre Art limite, fondé en avril 2014, est composé de vielles Erhu et Zhonghu, de luth Pipa, de cithares Guzheng et Yangqin, de flûtes de bambou et de percussions, et constitué de membres sélectionnés parmi les meilleurs éléments du département de musique traditionnelle du Conservatoire central de musique de Chine.



L'Orchestre se produira également à Lyon, dans le cadre de la septième édition des fêtes consulaires.

---

Auditorium du Centre culturel de Chine à Paris  
Jeudi 21 juin à 19h  
Réservation 01 53 59 59 20 / [cccparisinfo@gmail.com](mailto:cccparisinfo@gmail.com)  
Concert gratuit

Représentation aux fêtes consulaires de Lyon  
Vendredi 22 juin à 17h, Place Bellecour, Lyon  
Samedi 23 juin à 14h, Place Bellecour



Emmanuel  
Lincot



## LA DÉCOUVERTE ARCHÉOLOGIQUE DE SANXINGDUI

HISTOIRE ET  
PERSPECTIVES

**Invité exceptionnel :** Emmanuel Lincot  
Professeur à l'Institut catholique de  
Paris et spécialiste de l'histoire culturelle  
contemporaine de la Chine



La découverte de Sanxingdui dans la province du Sichuan est l'une des plus importantes dans le domaine de l'archéologie en Chine au XX<sup>e</sup> siècle. En comprendre les enjeux revient à comparer Sanxingdui avec les autres grands foyers de culture matérielle des périodes antiques et partant, de mesurer les progrès réalisés par la Chine et ses chercheurs en termes d'innovations scientifiques depuis près d'un siècle.



Mercredi 23 mai à 19h, suivi d'une pause thé  
**Auditorium**  
**Entrée libre**



Ge Fei



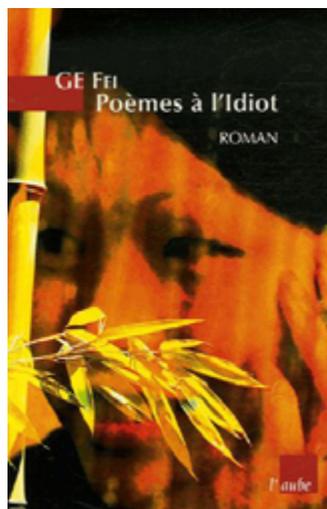
Club de lecture



Cette quatrième séance du Club de lecture est consacrée à Ge Fei et à son court roman *Poèmes à l'idiote* publié en Chine en 2001.

Cette nouvelle dite « moyenne » marque les derniers sursauts d'un mouvement d'avant-garde littéraire dont Ge Fei est l'un des plus éminents représentants et dont l'apogée se situe à la fin des années 1980.

Ce récit intéressant aussi bien dans sa forme que dans le fond se situe dans un hôpital psychiatrique où vient d'arriver un nouveau médecin hanté par de douloureux souvenirs



d'enfance, comme l'une de ses patientes, celle qui écrit « les poèmes à l'idiote ». La nouvelle traduit la récente découverte

en Chine des théories freudiennes : le médecin analyse ses rêves et, comme sa patiente, croit être responsable de la mort de son père quand il était enfant...

Nouvelle sur la mémoire, le rêve et l'inconscient, l'ouvrage est construit de manière originale sur des leitmotivs qui apparaissent comme autant d'obsessions, dans un style et sur un sujet rares dans la littérature chinoise.

Les participants sont invités, à tour de rôle, à donner leurs impressions de lecture, puis, après une brève synthèse de ces réactions mettant en relief les forces et faiblesses de l'œuvre telles que perçues par ses lecteurs, la séance se poursuit par des questions-réponses permettant d'approfondir la lecture.



Animé par Brigitte Duzan

Les participants sont invités à lire le roman avant la séance

*Poèmes à l'idiote*, traduit du chinois par Xiaomin Giaferri-Huang, éditions de l'Aube, 2007

Lectures complémentaires suggérées :

- Nuée d'oiseaux bruns, trad. Chantal Chen-Andro, éd. Philippe Picquier, 1996
- Impressions à la saison des pluies, trad. Xiaomin Giaferri-Huang, l'Aube, 2003, l'Aube poche 2007



Mardi 12 juin à 19 heures

Médiathèque

Réservation 01 53 59 59 20 / [cccparisinfo@gmail.com](mailto:cccparisinfo@gmail.com)



CONFÉRENCIER :

Jacques Giès



## L'Histoire de la peinture chinoise : Une Histoire culturelle de la Chine

Créations et théories esthétiques, des origines à l'époque contemporaine

**Intervenant:** Jacques Giès, ancien président du Musée national des arts asiatiques Guimet et inspecteur général des Affaires culturelles au ministère de la Culture et de la Communication, sinologue et historien de l'art mondialement reconnu dans le domaine de l'art bouddhique en Chine et en Sérinde (Asie centrale orientale), ainsi que dans celui de l'histoire de la peinture chinoise

Ce cycle de conférences tendra à montrer que l'histoire de la peinture chinoise, qui s'entend tout naturellement d'une riche littérature de commentaires critiques et de hautes considérations philosophiques au fil des siècles, est une voie d'accès privilégiée à l'Histoire culturelle de la Chine.

Ce statut, unique parmi les nations, de la peinture en Chine s'est affirmé dès les premiers siècles de notre ère, et nous en conservons la mémoire dans de magistraux traités picturaux qui ont sensiblement orienté l'histoire, le devenir, de la création picturale - il convient de le dire, et c'est là également l'objet de ce cycle de conférences - jusqu'à l'époque contemporaine.

Œuvres d'abord exclusivement d'artistes-peintres (et quels maîtres !), les XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles voient – exception culturelle chinoise entre toutes –, des amateurs lettrés, ces dépositaires de la « Culture » (*wen*) : parmi les plus talentueux poètes, calligraphes et penseurs, s'adonner également à l'art de la peinture, et ce, dans l'excellence d'œuvres mémorables ; sans rien ôter, par ailleurs, aux créations reconnues et tout autant novatrices d'artistes-peintres.

C'est cette longue et riche histoire que ce cycle de conférences propose au Centre culturel de Chine à Paris.

## Conférence XI



### La modernité et l'art chinois contemporain

1. Courants et époques de la peinture chinoise au XX<sup>e</sup> siècle
2. Propositions pour l'art contemporain



**Judi 3 mai à 19h**

**Auditorium**

**Réservation 01 53 59 59 20 / [cccparisinfo@gmail.com](mailto:cccparisinfo@gmail.com)**





CONFÉRENCIER :

Pierre Picquart



## La renaissance de la Route de la soie

**Intervenant:** Pierre Picquart est docteur en Géopolitique et en Géographie humaine de l'Université Paris VIII, auteur de plusieurs ouvrages et travaux sur la Chine contemporaine. Expert international et directeur du Centre de recherche du CEDRIC, il a publié son livre sur « la nouvelle Route de la soie du XXI<sup>e</sup> siècle » aux éditions Favre. [www.pierrepicquart.eu](http://www.pierrepicquart.eu)



Cette conférence dévoile la nouvelle Route de la soie du XXI<sup>e</sup> siècle.

L'acte I résume l'histoire de la mythique Route de la soie, celle de Alexandre le Grand à Marco Polo, un espace d'échanges et de connaissances, et l'acte premier de la mondialisation.

L'acte II, sur la base du treizième plan quinquennal 2016-2020, du XIX<sup>e</sup> congrès du PCC et de l'Assemblée de 2018, révèle ce qui va être le plus grand chantier de l'histoire planétaire. L'initiative « One Belt, One Road », ou « Une Ceinture, Une Route », fut initiée en 2013 par le président chinois Xi Jinping. Ce chantier pharaonique va construire en Asie, en Europe et en Afrique, et au-delà... des routes terrestres,



ferroviaires et maritimes, avec des infrastructures innovantes et connectées avec d'autres pays.

La nouvelle Route de la soie du XXI<sup>e</sup> siècle fera resplendir une ère de croissance économique, une nouvelle époque de progrès sur la planète, et sera pour tous une aventure hors du commun !



**Jeudi 31 mai à 19h**

**Auditorium**

**Réservation 01 53 59 59 20 / [cccparisinfo@gmail.com](mailto:cccparisinfo@gmail.com)**



CONFÉRENCIER :

Shen Dali



## Le Rêve dans le pavillon rouge

**Intervenant :** Shen Dali, de l'Association des écrivains de Chine, historien

**Sujet de la conférence :** ce que dit ce grand classique littéraire chinois, sujet d'inspiration philosophique pour la conception de la vie.

La conférence sera axée autour de la Chanson de la vanité, motif conducteur du *Rêve dans le pavillon rouge*. Il s'agit d'une nouvelle traduction du texte original.

Pour l'étude du *Rêve dans le pavillon rouge*, le conférencier essaiera d'adopter une approche comparatiste, à partir des 'rapports de fait' (École française), en se référant aux romans européens suivants :

- La Vie est un songe* de Pedro Calderón de la Barca
- Le Songe d'une nuit d'été* de Shakespeare
- La Comédie humaine* de Balzac
- À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust



### Chanson de la Vanité

En ce bas monde, on sait que les immortels nagent dans le bonheur,  
Mais nul n'oublie d'acquérir des honneurs.  
Que sont devenus les généraux et ministres d'antan ?  
Les herbes folles couvrent leur sépulture maintenant.

Ici-bas, on envie les immortels,  
Mais hélas, personne n'oublie les taëls,  
On se plaint toujours d'entasser trop peu d'argent,  
Et quand on en a beaucoup  
On ferme les yeux, tombant dans le Néant.

En ce bas monde, on cherche à devenir bienheureux,  
Et de sa belle épouse on est vivement amoureux,  
L'épouse jure fidélité à son mari vivant,  
Mais sitôt que celui-ci a rendu l'âme,  
La femme ne tarde pas à trouver un amant.

Ici-bas, on rêve d'être immortel,  
Et on se soucie de ses enfants  
Depuis la nuit des temps, que d'amour chez les parents,  
Alors qu'ingrats sont toujours les descendants.



La conférence se termine par une brève présentation de la version du *Rêve dans le pavillon rouge*, avec 230 illustrations de Sun Wen (co-édition :éd.Bibliothèque de l'Image et éd. Foreign Language Teaching and Research Press, FLTRP)

**Judi 7 juin à 19h**

**Auditorium**

**Réservation 01 53 59 59 20 /cccparisinfo@gmail.com**

05/05

**Dragon Inn**SAMEDI 5 MAI  
15H

12/05

**La fureur de vaincre**SAMEDI 12 MAI  
15H

19/05

**La 36<sup>e</sup> chambre de Shaolin**SAMEDI 19 MAI  
15H

26/05

**Tai-Chi Master**SAMEDI 26 MAI  
15H

02/06

**The Karate Kid**SAMEDI 2 JUIN  
15H

09/06

**Riding Alone pour un fils**SAMEDI 9 JUIN  
15H

16/06

**Fly with the Crane**SAMEDI 16 JUIN  
15H

23/06

**Chungking Express**SAMEDI 23 JUIN  
15H

30/06

**Black Coal**SAMEDI 30 JUIN  
15H

07/07

**Police Diary**SAMEDI 7 JUILLET  
15H

Entrée libre

**Dragon Inn**

Film (Action, 1967) : 112 min

Réalisateur : King Hu

Avec : Shang Kuan Ling-Feng,  
Shih Chun

Au milieu de la dynastie Ming, les fonctionnaires eunuques détiennent le pouvoir, le ministre de la Défense Yu Qian est mis en prison et son entière famille décimée, ne subsistent qu'un fils et une fille qui, bannis aux armées, sont envoyés par-delà les passes à Longmen. Le Grand censeur Cao Shaoqin, voulant éradiquer l'herbe par la racine, dépêche un envoyé pour assassiner les deux enfants mais ce dernier est stoppé par l'ancien subordonné de Yu Qian, Zhu Ji. Cao Shaoqin missionne alors ses hommes de confiance Pi Shaotang et Mao Zongxian les intercepter à l'Auberge du

05/05



dragon, lieu de passage obligé de l'escorte.



## La fureur de vaincre

12/05

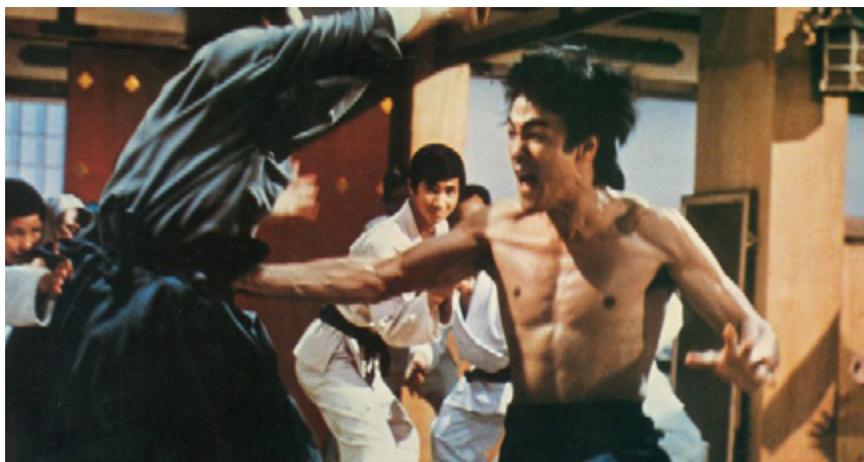
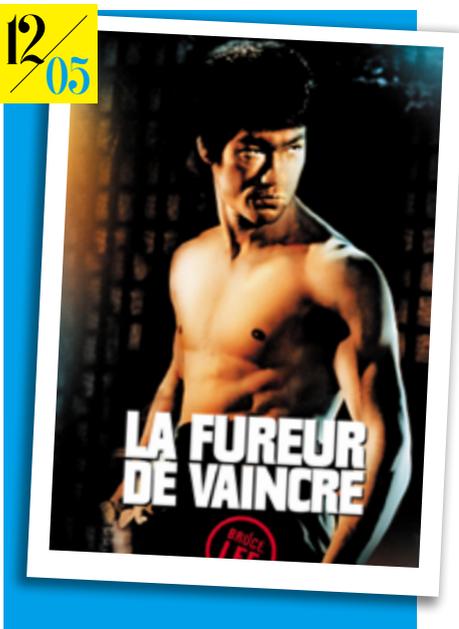
**Film (Action, 1972)** : 102 min

**Réalisateur** : Lo Wei

**Avec** : Bruce Lee, Maria Yi

Le Maître d'une génération d'art martial et fondateur de la Porte du combat quintessentiel, Huo Yuanjia, décède subitement. Son cinquième disciple et favori Chen Zhen (Bruce Lee) accourt à l'enterrement mais ne croit pas au verdict de mort suite à maladie. Le directeur japonais du stade Hongkoudao, Suzuki Kan, sept jours avant le décès de Maître Huo, avait fait envoyer le panneau inscrit « Homme malade de l'Asie de l'Est » et tenu des propos outrageants à l'égard de la Porte du combat quintessentiel. Chen Zhen furieux se rend à

Hongkoudao où il défait les combattants japonais.



## La 36<sup>e</sup> chambre de Shaolin

**Film (Action, 1978)** : 115 min

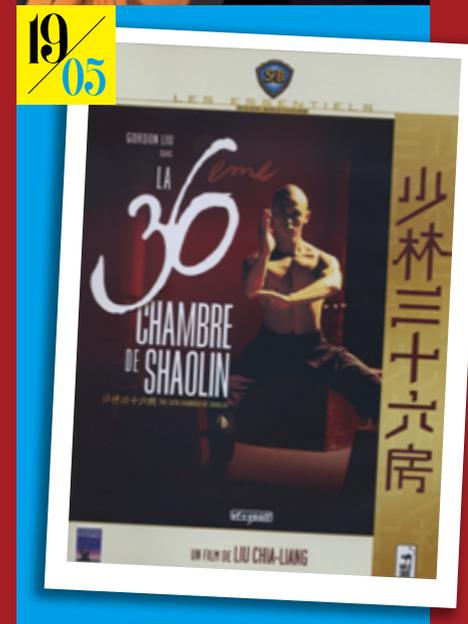
**Réalisateur** : Chia-Liang Liu

**Avec** : Gordon Liu, Lieh Lo

Sous la dynastie Qing, Liu Yude (Gordon Liu), parce qu'il participe aux mouvements anti Qing, voit toute sa famille anéantie. Parvenu, seul, à s'échapper, il finit par arriver suite à différents obstacles au temple Shaolin dans l'espoir d'étudier l'art du Gongfu qui lui permettra de secourir les souffrances du peuple et de venger ses proches. Le Temple alors comporte trente-cinq chambres dont trente-quatre sont consacrées à l'entraînement physique ou à la boxe et aux armes. Après cinq années d'un dur entraînement lui ayant donné accès à la maîtrise des trente-quatre chambres, Liu Yude sur le point de parvenir à l'accomplissement de son apprentissage suggère à son responsable d'établir une trentesième chambre admettant les gens du commun pour transmettre l'enseignement du combat de Shaolin.



19/05



26  
05

## Tai-Chi Master

**Film (Action, 1993)** : 96 min  
**Réalisateur** : Woo-Ping Yuen  
**Avec** : Jet Li, Michelle Yeoh

Zhang Junbao (Jet Li) et Dong Tianbao sont deux condisciples qui ont grandi ensemble depuis l'enfance au temple Shaolin mais dont les personnalités diffèrent. Alors qu'ils disputent les qualifications des pratiques de la Salle Dharma, ils se voient exclus du temple en raison d'un désagrément avec un responsable. Les deux, dont les idéaux divergent progressivement, suivent des chemins dissemblables : Dong Tianbao qui ambitionne de devenir haut fonctionnaire vend un grand nombre d'amis de longue date au puissant Liu Jin – et le sang coule à flots. Pour venger les honnêtes hommes et aider le peuple à sortir de ses souffrances, Zhang Junbao avec l'aide de Qiu Xue (Michelle Yeoh) induit des techniques de Qigong de son maître un enchaînement de performances spéciales du souffle de combat : le Taijijuan.



## The Karate Kid

**Film (Action, 2010)** : 140 min  
**Réalisateur** : Harald Zwart  
**Avec** : Jackie Chan, Jaden Smith

Dre Parker (Jaden Smith) âgé de douze ans déménage avec sa mère de Détroit à Beijing. Au cours d'une bagarre entre écoliers, Dre en position de désavantage se fait secourir par Lao Han, gardien de l'immeuble. Dès lors, Dre prend pour maître Lao Han qui lui enseigne le Gongfu, et de l'apprentissage des techniques aux poings et pieds jusqu'au perfectionnement personnel, il saisit petit à petit l'absolu des arts martiaux et de la vie alors qu'il développe une amitié profonde avec Lao Han. Mais Dre qui n'a suivi qu'un court entraînement pourra-t-il au cours de la lutte décisive de la grande compétition

02  
08

martiale remporter la victoire finale ?

## Riding Alone pour un fils

**Film (Drame, 2005)** : 103 min  
**Réalisateur** : Zhang Yimou  
**Avec** : Ken Takakura, Kiichi Nakai

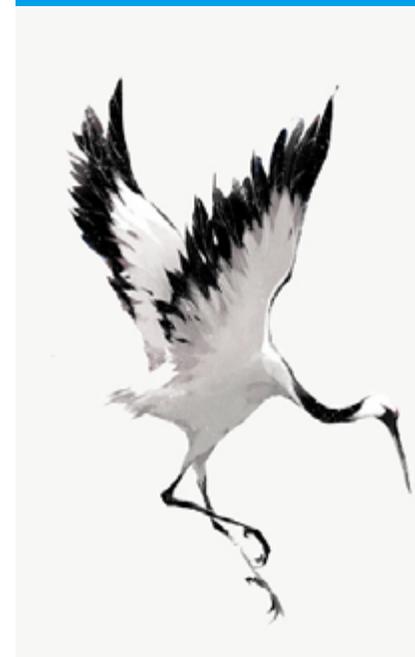
Kenichi est mourant de maladie, mais en raison de ses mauvaises relations avec son père, il n'a plus de liens avec lui. Takata (Ken Takakura) son père, pour réaliser le souhait de son fils, du Japon se rend jusque dans le Yunnan en Chine afin de filmer Li Jiamin interpréter la pièce de théâtre Nuo « Cavalier seul sur dix mille lieues ». Du lointain de dix mille lieues il finit par atteindre le Yunnan et, malgré les difficultés à communiquer avec les habitants locaux, apprend que Li Jiamin a été emprisonné pour avoir enfreint la loi. Takata après mille peines parvient à trouver la prison où se trouve Li Jiamin et le prie de bien vouloir interpréter la pièce. Qui eût cru que Li Jiamin en entendant l'histoire de Takata et son fils pensât à son propre fils illégitime qu'il abandonna auparavant ; après avoir chanté un couplet, les larmes étouffent sa voix...



## Fly with the Crane

**Film (Drame, 2012)** : 99 min  
**Réalisateur** : Li Ruijun  
**Avec** : Ma Xinchun, Tang Long

Lao Ma (Ma Xinchun) est un menuisier et peintre connu du village, arrivé à l'âge de soixante-treize ans il commence à vendre des cercueils avec Lao Cao, un autre menuisier du village. Lao Cao, qui un an après sent que son état de santé s'est dégradé, demande à Lao Ma de lui fabriquer un cercueil peint de grues d'immortalité. Après avoir fini le cercueil, Lao Ma part chez sa fille pour la fête de la Mi-automne, à son retour Lao Cao est décédé. Lao Mao confie secrètement au petit-fils le dernier souhait de son grand-père : être enterré au bord du lac Caozi et attendre qu'un jour les grues d'immortalité l'emportent jusqu'au ciel...



## Chungking Express

23/06

**Film (Drame, 1994)** : 102 min  
**Réalisateur** : Wong Kar-Wai  
**Avec** : Lin Ching-Hsia, Faye Wong, Tony Leung

Le policier de matricule 233 a contracté le syndrome de la rupture amoureuse ; alors qu'il tombe sur la tueuse blonde (Lin Ching-Hsia), lui qui pensait que tout ce qui comportait de l'amour en soi avait une date de péremption, vit inopinément un court instant de douceur. La nouvelle arrivée à l'accueil du fast-food, A Fei (Faye Wong), tombe amoureuse du client régulier, le policier de matricule 633 (Tony Leung), duquel elle connaît la situation amoureuse après avoir ouvert en cachette la lettre de rupture laissée par la petite amie de ce dernier au restaurant ;



elle dérobe alors les clés de son appartement où elle fait intrusion en son absence...



## Black Coal

30/06

**Film (Policier, 2014)** : 110 min  
**Réalisateur** : Diao Yinan  
**Avec** : Liao Fan, Gui Lunmei

Il y a cinq ans, l'époux de Wu Zhizhen (Gui Lunmei), Liang Zhijun, est tenu pour mort dans un bizarre cas de corps démembré ; à l'époque Zhang Zili (Liao Fan) après avoir résolu l'affaire tue en légitime défense l'assassin. Cinq ans plus tard, une série de meurtres similaires se produit à nouveau, de surcroît les victimes ont toutes eu une relation amoureuse avec Wu Zhizhen. L'ancien policier Zhang Zili pour enquêter prend l'initiative de se rapprocher de Wu Zhizhen, attiré tel le papillon se jetant sur le feu il tombe amoureux d'elle et suite à des contacts rapprochés découvre la vérité sur les faits passés.



## Police Diary

07/07

**Film (Policier, 2013)** : 110 min  
**Réalisateur** : Ning Ying  
**Avec** : Wang Jingchun, Chen Weihang

Le directeur de la police de la Bannière de Jungar à Ordos en Mongolie Intérieure, Hao Wanzhong, est mort prématurément à la fleur de l'âge. Les interviews réalisées par un journaliste de l'agence de presse Xinhua auprès des ses proches, collègues et cibles de travail, révèlent une personne intègre, diligente et vouée au bien du peuple, parfait représentant des forces de l'ordre.



## EXAMEN HSK 2018 AU CENTRE CULTUREL DE CHINE À PARIS

### Ouverture de l'inscription

L'inscription à l'examen HSK 2018 organisé par le Centre culturel de Chine à Paris est ouverte du 12 mars au 14 mai, dans la limite des places disponibles.

L'examen aura lieu au sein de notre établissement le **dimanche 10 juin**. Nous conseillons à nos élèves de deuxième année et plus d'y participer.

### Examen HSK

L'examen HSK s'inspire de la norme de référence internationale d'évaluation des langues étrangères. La base des examens pour tous niveaux est composée d'exercices de compréhension orale et écrite auxquels s'ajoutent des exercices de production écrite pour les niveaux intermédiaires et supérieurs.

Cet examen international permet aux candidats d'obtenir un diplôme officiel délivré par le ministère de l'Éducation de Chine. Il est destiné à ceux qui doivent pratiquer le chinois et ont besoin dans un cadre professionnel d'une attestation de compétence linguistique, à ceux qui ont des projets d'études dans une Université chinoise, ou simplement aux personnes qui souhaitent évaluer leur niveau de chinois. Le diplôme est valide pendant une longue durée, mais pour ceux qui désirent approfondir leurs études en Chine, la durée de validité des résultats est de deux ans (à compter du jour de l'examen).

### Niveaux, horaires, tarifs

Selon le projet et les compétences, six niveaux : niveaux 1 et 2 (élémentaires), niveaux 3 et 4 (intermédiaires), niveaux 5 et 6 (supérieurs)

HSK (Examen ÉCRIT) Dimanche 10 juin 2018					
Niveaux	Horaires	Tarifs (chèque libellé à l'ordre du CCCP)	Vocabulaire (compétences requises)	Note minimale pour obtenir l'examen	Durée de l'examen
Niveau 6	09h30	50€	> 5000	180/300	140 min
Niveau 5	14h00	40€	2500	180/300	125 min
Niveau 4	09h30	35€	1200	180/300	105 min
Niveau 3	14h00	30€	600	180/300	90 min
Niveau 2	10h45	20€	300	120/200	55 min
Niveau 1	09h30	15€	150	120/200	40 min

**IMPORTANT :** Remise des certificats des examens HSK à l'accueil du CCCP à partir du **16 août 2018**, pour l'envoi du certificat par lettre recommandée, supplément de 6€

## EXAMEN HSK 2018 AU CENTRE CULTUREL DE CHINE À PARIS

### PROCÉDURE D'INSCRIPTION

\* Deux modes d'inscription :

A. Inscription en ligne (**vivement conseillé**) puis paiement par courrier ou à l'accueil du CCCP (pas de paiement en ligne)

Site internet inscription : <http://www.chinesetest.cn/index.do>

B. Inscription papier (réservé à ceux qui n'ont pas accès à internet)

Pièces à fournir :

- Fiche d'inscription dûment remplie (fiche d'inscription à retirer à l'accueil ou à télécharger sur le site du CCCP)

- 2 photos d'identité (format 40 mm x 30 mm)

Paiement (voir modes de paiement)

- 1 enveloppe 229 x 324 Lettre suivie 100 g, prépayée et libellée au nom et à l'adresse du candidat : envoi postal de la convocation à l'examen, également téléchargeable en ligne (à imprimer)

- dossier complet à remettre à l'accueil

\* Deux modes de paiement : (pas de CB)

- Chèque : à l'ordre du CCCP. Merci de noter au dos du chèque les NOM et PRENOM du candidat ainsi que le NIVEAU

- Espèce : merci de prévoir la somme exacte

Lieu du paiement : Centre culturel de Chine à Paris - Examen HSK

1, boulevard de la Tour-Maubourg 75007 Paris

### RÉSULTATS DES EXAMENS

- Résultats des examens consultables en ligne à partir du **10 juillet 2018** : <http://www.chinesetest.cn/index.do>

- Remise des certificats des examens HSK à l'accueil du CCCP à partir du **16 août 2018**

- Possibilité d'envoi des certificats des examens par courrier : supplément de 6€ lors de l'inscription pour un envoi postal en recommandé

### INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE SITE OFFICIEL DU HSK

- Explications pour l'inscription en ligne
- Fiche d'inscription HSK 2018 (procédure d'inscription papier)
- Ouverture de l'inscription HSK 2018
- Bulletin d'information HSK 2018



中国文化中心 | 巴黎  
CENTRE CULTUREL DE CHINE | PARIS



[www.ccc-paris.org](http://www.ccc-paris.org)



[cccparisinfo@gmail.com](mailto:cccparisinfo@gmail.com)



[@centrecultureldechine](https://www.facebook.com/centrecultureldechine)



[@centrecultureldechine](https://www.instagram.com/centrecultureldechine)



[@cccparislive](https://twitter.com/cccparislive)



Suivez-nous sur WeChat

1, boulevard de la Tour-Maubourg Paris VII<sup>e</sup>  
01 53 59 59 20

于自精明志自高山在末世道通福消  
清酌清送江望千累年風鳥迹

